

语言生活绿皮书



B018

中国

Language Situation in China: 2017

语言生活状况报告

国家语言文字工作委员会 组编

2017

ZHONGGUO YUYAN SHENGHUO
ZHUANGKUANG BAOGAO (2017)



商务印书馆
THE COMMERCIAL PRESS

语言生活绿皮书



中国语言生活状况报告 (2017)

国家语言文字工作委员会 组编



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国语言生活状况报告. 2017/国家语言文字工作
委员会组编. —北京:商务印书馆, 2017
ISBN 978-7-100-13979-3

I. ①中… II. ①国… III. ①社会语言学—研究
报告—中国—2017 IV. ①H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 094224 号

权利保留,侵权必究。

中国语言生活状况报告 (2017)

国家语言文字工作委员会 组编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 冠 中 印 刷 厂 印 刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 13979 - 3

2017 年 5 月第 1 版 开本 787×1092 1/16

2017 年 5 月北京第 1 次印刷 印张 22¼

定价:69.00 元

组委
会主
任
执行
主任
委
员

杜占元
田立新
(按音序排列)
曹德明 李宇明 彭 龙 王 刚 许 涛 续 梅
姚喜双 于殿利 张东刚 张 力 仲伟合

编委
会问
顾审
订
名
誉
主
编

许嘉璐 赵沁平 郝 平 李卫红
陈章太 戴庆厦 陆俭明 邢福义 周庆生
李宇明

主
副
委
编
主
编
员

郭 熙
侯 敏 杨尔弘 周洪波
陈 敏 冯学峰 郭 熙 何婷婷 贺宏志 侯 敏
李 强 苏新春 汪 磊 王丹丹 王 奇 杨尔弘
易 军 张日培 赵守辉 赵蓉晖 赵小兵 周 荐
周洪波 周庆生

作 者 (按音序排列)

白 娟 蔡慧洁 陈 敏 陈 茜 陈少青 陈 思
陈长书 程南昌 杜晶晶 杜占元 方小兵 冯 诚
冯学锋 耿宏莉 郭 熙 韩林涛 韩玉华 何山华
何婷婷 何 伟 侯 敏 李 波 李春风 李 佳
李淑萍 李文琪 李向华 李 艳 李宇明 梁琳琳
刘洪东 刘晓婧 刘延东 刘玥妍 潘 佳 齐建军
饶高琦 容 宏 苏新春 滕永林 田立新 田小琳
虞迎香 汪 磊 王 奇 王学荣 王莹莹 韦志奋
吴小芬 武学智 许小颖 杨尔弘 杨 静 杨万兵
姚喜双 易 军 游汝杰 余迪毅 余桂林 袁 伟
张 欣 张 艳 张媛媛 赵立博 赵守辉 郑梦娟
周洪波 周 毅 邹 煜

策 划 教育部语言文字信息管理司
执 行 中国语言资源开发应用中心

《语言生活绿皮书》说明

《语言生活绿皮书》由国家语言文字工作委员会发布,旨在贯彻落实《中华人民共和国国家通用语言文字法》,提倡“语言服务”理念,引导社会语言生活和谐发展,为构建和谐社会做贡献。

《语言生活绿皮书》分 A、B 两个系列,各自连续编号发布出版。

A 系列是语言文字“软性”规范。语言文字规范标准制定难度大、涉及面广,往往需要较长的试行试用过程;许多语言文字现象具有弹性,不易在短期内形成共识或不宜做“硬性”规定;语言文字信息处理等领域急需相应规范,但一时又难以妥帖制定。以《语言生活绿皮书》的形式发布一些“软性”规范,是为了适应语言文字规范制定的复杂情况,满足社会语言生活的多种需求。

A 系列的作用是引导社会语言文字应用,向社会提供参考,并鼓励采用。规范加上“草案”字样,以与国家正式的语言文字规范有所区别。有些“软性”规范通过试用完善,可以升为正式规范。

B 系列是中国语言生活的状况与分析,主要发布语言生活的各种调查报告和实态数据。国家发展的历史进程中,会遇到不少语言文字问题;世界语言生活风云万千,会对参与世界事务越来越多的中国发生各种影响。了解国内外语言生活状况,研究现实语言生活问题,对制定科学的语言规划、保护与开发语言资源、保证语言生活的和谐与活力,具有十分重要的意义。

B 系列是“实态”性质的:报告内容是实态的,语言数据的统计及其技术也是实态的。及时发布语言生活的实况与数据,就像发布水文监测、空气质量监测和气象监测数据一样,能为国家相关部门的决策提供参考,为语言文字研究者、产品开发者和社会其他应用者提供语言服务。

《语言生活绿皮书》是开放的。发布的内容不局限于国家语言文字工作委员会的科研项目,也吸纳社会优秀成果。《语言生活绿皮书》的出版也是开放的,欢迎各家出版社加入出版行列,出版内容和出版单位的选定,都遵循一定的遴选程序。

许嘉璐先生为《语言生活绿皮书》题字。国家语委历任领导都很关心《语言生活绿皮书》的编辑出版工作。相关课题组做出了贡献,一些出版单位和社会人士也给予了支持与关心。在此特致谢忱!

国家语言文字工作委员会

推广普通话：普及与提高并行

——序《中国语言生活状况报告(2017)》

李宇明

2016年,是《国务院关于推广普通话的指示》颁布60周年,是《中华人民共和国国家通用语言文字法》正式实施15周年,同时也是清政府《学部中央教育会议议决统一国语办法案》105周年。

一百多年来,特别是60多年来,普通话已经具有较为系统的规范标准,具有较为健全的语言维护系统;在中国的普及率已达70%左右(不含港、澳、台地区),且加快了国际传播的步伐,在国际语言生活中正在发挥越来越重要的作用。

普通话,是现代汉民族的共同语,是中华人民共和国的国家通用语,在国际上是代表中国行使语言职责的官方语言。普通话的这三种身份,决定了它具有两大职能:第一是交际职能,发挥信息沟通的作用;第二是文化象征职能,发挥文化认同的作用。

就交际职能而言,普通话的推广,基础是普及,目标是沟通。一般国民的普通话水平,不在于字正腔圆的纯正,而在于能听能说,能够沟通信息。同时也应看到,普通话学习的受制因素很多,比如年龄大小、语言背景、教育环境、学习动机、交际需求的迫切程度等。在幅员辽阔、人口众多、学习条件千差万别的区域里推广普通话,难以人人达到“标准”水平。特别是对于年长者,尤其是与普通话语言距离较大的南方方言区、教育资源相对薄弱的农村和西部地区、较为偏僻的民族地区、有着自己语言政策的特别行政区,以及远离本土的海外华人社区,普通话推广,更应该立足于“普及”,着力于“沟通”。

沟通不仅是人与人的沟通,也是地区与地区的沟通。地区之间的正式沟通,最好要有普通话较好的专门人才。比如广东、福建等南方省区,香港、澳门特别行政区等与其他省域的信息沟通,比如新加坡、马来西亚的华人社区与大中华各地区的信息沟通,都需要普通话专才。专才的普通话水平需要较为标准,不能仅在“普及”的水平上。

一些特殊的行业和特殊的职业,负有特殊的语言使命,或在语言上有特殊的要求,也需要普通话专才。例如,播音员、话剧演员、电影演员等,他们的语言(特别是语音)是社会的楷模,如果说学书法要临摹字帖,那么学习普通话就要临摹他们的“音帖”。播音员、话剧演员、电影演员们,他们对社会具有“语言垂范”的使命,故而其普通话水平要达到标准级别。

再如教育领域。普通话是法定的教学媒介语,自然也应是教师的职业语言。俗话说,“跟着父母学乡语,跟着老师学国语”。学校教育是普通话学习的主要途径,教育界是向社会传播普通话的高地。教育领域对普通话的要求较高,对教师的普通话水平要求也较高。

又如服务行业。服务是面向全社会的服务,服务语言应以服务者的语言要求为准。但是我国方言歧异繁丰,语言有百种之多,“首问服务”应当使用普通话,对多语言、多方言的群体应当使用普通话。服务业的“窗口人员”,应当具备多语多言能力,但首先应具有较好的普通话服务能力。

还应提到的是公务员。普通话是法定的国家工作语言,公务员应当掌握“工作语言”,在行使公务时,一般应当使用普通话。特别是较高层级的公务员,应起模范带头作用。一方面,较高层次的公务员,服务的社会层面较广,服务的事项较为重要,需要使用普通话才能较好执行公务;另一方面,公务员的层次越高,越能代表国家形象,其语言的象征意义也就越大,如重要的司法活动、国事和外交活动等。

普通话的交际职能,决定了普通话的推广要重普及,不必在水平上要求过高。特别是对一些特殊地区和年龄较长的人群。但是,也要在普及的基础上及时提出提高的要求,特别是要根据工作性质提出普通话水平的劳动岗位要求,为特殊行业、特殊职业培养较多的普通话专才。

如今,历史又翻开了新的一页。教育普及已经实现,全民的文化水平有了很大提高。国家正致力于“全国脱贫”,2020年要让农村贫困人口全部解困。人口流动成为生活常态,主要流向是从西部到东部,从农村到城市,从小城市到大城市;而观光旅游等短期人口流动更是频繁,飞机、高铁、高速公路等现代交通便利大众远足出行。信息化飞速发展,环球万国皆在键盘上、指尖处。全世界华人之间的交往空前频繁,普通话的声誉在海内外都空前提提高。这些情况,既使普通话的推广有更大需求,也为普通话推广创造了更为有利的条件。

新的时期,新的征程。今后的普通话推广,需要考虑以下几个方面。

第一,加快农村、西部、民族地区的普通话推广。在东部地区普通话提高的同时,更应重视农村、西部、民族地区的普通话推广,让普通话为这些地区的发展、脱贫带来语言红利。要从这些地区最为需要普通话的人群做起,如学生、教师、干部、旅游开发者、农产品推销者、进城务工者等。语言普及,经济从来就是重要动因,要善于利用这一动力来开展农村的普通话推广。

第二,积极开展全球华语社区的语言协调。随着大陆经济状况、国际地位的快速跃升,世界的眼光更多地聚焦中国,全球的华人也更加关注中国,更加关注普通话。这为开展世界华语协调提供了需求,也提供了条件。要及时开展各华语社区的语言研究,了解各华人社区的语言生活现状;要进行语言政策的沟通,进行语言规范的协调,使语言政策和规范标准能够相互兼容,减少语言隔阂与冲突;研究各社区协力向世界传播华语的问题,让各华人社区同获普通话的语言之利。

第三,加快汉语的国际传播,履行语言的国际职责。汉语是中国的,也是世界的。许多国际组织,汉语都是其工作语言。许多汉语学习者,学习汉语之后要用汉语工作,拥有“汉语生活”。作为汉语的故乡,向国际社会提供汉语服务,是中国及海外华人社区应当履行的语言职责。这些汉语服务包括:汉语人才,汉语教育,汉语的规范标准,汉语资料,汉语技术,以及使用汉语遇到困难时的各种帮助等。

第四,完善普通话的规范标准。规范标准一直是语言规划的核心任务,只有通过规范标准建设,一个语言才能够不断地“精致化”。汉语已经拥有较为系统的规范标准,但这些规范标准多是语言自身的、通用性的、现实空间的,今后则要加强各领域、包括网络领域的应用标准,尤其是语言产业、各劳动岗位的语言能力、各生产过程和产品质量的文本制定等领域的语言文字规范标准,把语言规范标准与生产力的发展相结合,发挥其促进社会经济发展的重要作用。

第五,促进汉语智能化。语言智能对未来语言生活的影响,肯定是巨大而深远的。20世纪80年代以来,国家就把语言文字信息化作为重要任务,因此才有了今日“互联网+”的局面。而今应在语言文字信息化的基础上,提出汉语智能化的发展目标。汉语智能不仅是机器间的交际,也不只用在虚拟世界里,而是要广泛应用于现实交际中。“人一机一人”的交际模式,是未来基本的交际模式。普通话不仅属于人,也属于机器。要致力于实现汉语智能化的技术领先,并及时把技术转化为规范标准和知识产权。

1955年,国家推广普通话的方针是“重点推行,逐步普及”,接着在1957年,增补为“大力提倡,重点推行,逐步普及”。1992年,推普方针调整为“大力推行,积极普及,逐步提高”,适时提出了“提高”的问题。2016年8月印发的《国家语言文字事业“十三五”发展规划》,提出“2020年,在全国范围内基本普及国家通用语言文字”的目标,还设计了与之相关的“攻坚计划”。

实现这一目标,仍然要重视普及,也要顾及提高,普及与提高并行。

目 录

第一部分 特稿篇	001
牢记使命 开拓进取 全面推动语言文字事业创新发展	003
第二部分 专题篇	009
开创语言文字事业新局面	011
以新的发展理念 引领语言文字事业科学发展	015
贯彻落实“十三五”规划 加强语言文字规范标准建设	020
第三部分 工作篇	023
中共中央、国务院及相关部委公文中有关语言文字的内容	025
国家通用语言文字工作	038
少数民族语言文字工作	044
第四部分 领域篇	047
普通话水平测试发展报告	049
图书语言文字质量状况	054
语言康复行业发展状况	059
中小学语文教材语言文字规范标准执行情况调查	065
G20 杭州峰会的语言景观	073
巴音郭楞蒙古自治州公共场合社会用字现状调查	078
云南省九河乡普米族的语言生活	084
《光明日报》语言文字专刊的前世今生	090

《汉语世界》杂志创刊十周年	095
车贴语使用调查	101
语言文字类微信公众号	108
在线语言地图网站调查	114
2016 年的机器翻译	119
孔子学院发展状况(2016)	124
华文教育发展状况(2016)	131
第五部分 热点篇	137
高考作文:一曲三弹	139
诗词大会点燃中国诗意生活	149
“六安”读音引热议	157
更名之争:黄山还是徽州	161
弹幕,让语言飞	170
一路走红的表情包	178
里约奥运会上的中国话	187
第六部分 字词语篇	193
2016,年度字词书写时代编年史	195
2016,新词语里的社会热点	200
2016,流行语里的中国与世界	206
2016,网络用语中的草根百态	215
人人都有的“小目标”	222
第七部分 港澳台篇	229
国家普通话水平测试在香港(1996—2016)	231
澳门语言景观调查	237
台湾大学生繁简字态度调查	244
台湾语文生活状况(2016)	248

第八部分 参考篇	257
海外语言普查概况	259
汉语及其方言在泰国的使用情况	266
法语共同体的语言政策	276
联合国教科文组织“国际母语日”(2000—2016)	284
国际语言规划与政策类期刊扫描(2016)	290
附录	299
教育部关于发布实施《盲校义务教育课程标准(2016年版)》 《聋校义务教育课程标准(2016年版)》《培智学校义务教育 课程标准(2016年版)》的通知	301
国家语言文字事业“十三五”发展规划	303
语言生活大事记(2016)	316
图表目录	327
术语索引	332
光盘目录	
2016年度媒体用字总表	
2016年度媒体高频词语表	
2016年度媒体成语表	
2016年度媒体新词语表	
后记	340

Contents

Part I Special Report	001
Keeping in Mind the Mission to Forge Ahead and Comprehensively Promote the Innovation and Development of Language Affairs	003
Part II Special Focuses	009
Striving to Create a New Prospect in the Field of Language Affairs	011
Assisting and Guiding the Scientific Development of Language Affairs with the New Concepts Development	015
Implementing the 13th Five-Year Plan and Strengthening the Construction of Normalization and Standardization of Language and Character	020
Part III Language Work	023
Regulations and Guidelines Concerning Language and Character Use in the Official Documents of the CPC Central Committee, the State Council and some Ministries and Commissions in 2016	025
The Work on the National Standard Spoken and Written Language in 2016 ...	038
The Work on Languages of the Ethnic Minorities in China in 2016	044
Part IV Special Fields	047
Developments of Putonghua Proficiency Test	049
The Current Situation of Language Use Quality in Print Publications	054
Developments of Language Rehabilitation	059
A Survey of the Implementation of the Language and Writing Standard in Primary and Secondary School Chinese Textbooks	065
An Investigation on Linguistic Landscape of G20 Hangzhou Summit	073

An Investigation on the Present Situation of Linguistic Landscape in Bayingolin Mongol Autonomous Prefecture	078
The Language Use of Pumi People in Jiuhe Township of Yunnan Province	084
The Language Column of <i>Guangming Daily</i> : Past and Present	090
A 10-year Review of the Magazine <i>Chinese World</i>	095
A Survey of Language Use in Car Stickers	101
WeChat Official Accounts on Language Affairs	108
A Survey of Online Language Map Sites	114
Machine Translation in 2016	119
The Development of Confucius Institutes in 2016	124
The Development of Huawei Education in 2016	131
Part V Hot Topics	137
The Writing Part in the College Entrance Examination: A Multifunctional Section	139
The Chinese Poetry Contest Arousing the Poet's urge	149
A Debate on the Pronunciation of the Place Name "Lu'an"	157
A Dispute on the Change of Place Names: Huangshan or Huizhou?	161
Bullet Screen Make Language "Fly"	170
Increasing Popularity of the Stickers	178
Chinese Language Used in the Rio Olympic Games	187
Part VI Words and Passages	193
Annual Survey of Chinese Words and Characters for 2016	195
Hot Social Topics as Reflected in the New Words of 2016	200
China and the World Seen from the Catchwords of 2016	206
Grassroots Culture Reflected in Internet Expressions in 2016	215
A "Small Goal" Held by Everybody	222
Part VII Hong Kong, Macau and Taiwan	229
National Putonghua Proficiency Test in Hong Kong (1996–2016)	231
A Survey of Linguistic Landscape in Macao	237

An Investigation of Taiwan College Students' Language Attitude on Traditional and Simplified Chinese Characters	244
Language Situation in Taiwan in 2016	248
Part VIII International Experience	257
An Overview of Overseas Language Census	259
A Survey Report on the Use of Chinese Language in Thailand	266
Language Policy of Organisation Internationale de la Francophonie	276
UNESCO International Mother Language Day (2000–2016)	284
An Overview of Five International Journals on Language Planning and Policy in 2016	290
Appendices	299
The Announcement of the Ministry of Education Concerning the Release and Implementation of “Compulsory Education Curriculum Standards for Blind Schools (2016)”, “Compulsory Education Curriculum Standards for Deaf Schools (2016)” and “Compulsory Education Curriculum Standards for Schools of the Mentally Retarded (2016)”	301
The 13th Five-Year Plan of the National Language Affairs	303
Language Events in 2016	316
List of Figures and Tables	327
Index of Subjects	332
Contents of the CD	
Glossary of Media Words in 2016	
Glossary of High Frequency Media Words in 2016	
Glossary of Media Idioms in 2016	
Glossary of New Media Words in 2016	
Postscript	340

第一部分

特 稿 篇